

世界語初步

附：世界語是什麼

焦 風 編



上海世界語者協會出版

世界語初步 焦 風 編

上海世界語者協會出版

上海郵箱六三六號

各地中國圖書發行公司代售

一九五一年十月初版 1—4000

定價人民幣 1200 元

焦 風 編

世 界 語 初 步

附：世界語是什麼

1951

上海世界語者協會出版

上海郵箱 636 號

世界語是什麼？

——代導言——

甲：……世……界……語。「世界語」是什麼？

乙：世界語原名 Esperanto，是波蘭柴門霍夫 L. L. Zamenhof 博士在 1887 年 7 月 14 日發表的，一種人造的國際輔助語。

甲：噫！是人造的語言。你們要用人造的語言，來代替自然的語言麼，像用紙花來代替玫瑰花似的？如果我們是瞎子，配上人造的假眼睛倒不壞。但是我們多的是語言，何必再來加一種人造的呢？

乙：你不大歡喜人造的東西麼？但是你穿着的衣裳，不也是人造的東西麼？“勞動創造世界”，那一樣東西不是人造的？連人類自己在內。

世界語是人造的語言，却並不是假的語言。如果把它比作花，它是米邱林所創造的有香味的百合花，却不是你所想像的紙花！你我都不是瞎子，倒是真的，不過碰見外國人很容易變成啞吧也是事實。

甲：那末，你以為這種人造的語言真的可以像自然語這樣來應用，並且代替自然語或各現存的民族語麼？

乙：關於它實際應用的價值，六十多年以來，世界語已經在實踐之中證實了它的優良的品質了。它不是自然語的代替品或者冒充品，而是把自然語的材料，加以人工的處理，綜合成爲一種簡單易學，而並不脫離現實生活的新語言，能够符合作爲國際輔助語的各種條件。

有很多書籍和刊物用世界語印行。有很多很多人用世界語和國外的同志通信。每年有各種世界語大會在舉行，來參加的各國世界語者講的就祇是世界語，不像別的國際大會要用絕大部分的時間來輾轉翻譯。在抗日戰爭之中，中國世界語者就會出版過幾種世界語刊物向全世界報導抗戰的情形，得到很好的反響。這一份是“東方呼聲”，你看，這一張照片是荷蘭世界語者舉辦的中國抗戰照片展覽會。展覽的材料一部分是“東方呼聲”寄去的，另一部分是荷蘭的世界語者在就地補充的。這一張照片是一位澳洲的世界語者，“東方呼聲”在澳洲的代理人。這是“中國報導”的合訂本，抗戰時在重慶出版的，發行到 63 個國家 850 多個城市。這工作是在郭沫若先生領導之下做的。解放後出版的有北京外文出版社發行的“人民中國報道”，裏面的文字常被譯

成法、德、日、捷、保、波、芬蘭、冰島、斯洛伐克等國文字發表在報刊上或在電台上廣播。其中有一期，十三篇文章被譯出轉載的竟有十二篇。在日本還有人用這個刊物的材料出版介紹人民的新中國的專刊呢。這些幫助我們工作的國外友人都是一些進步的勞動者或民主的鬥士，他們有着高度國際主義精神，從世界語他們得到了銳利的武器來具體加以發揚了。世界語已經生根在人類社會的生活裏，也從世界語者之間同樣分成兩個營壘——進步的和反動的——這個事實，得到了證明。

不過設想用世界語來排除自然語，是不對的。誠然也有一些唯心論的世界語者，作着一些脫離現實的空想，諸如過份誇大它的作用，以爲單憑語言這個工具就可以解決世界和平這樣大的問題；以爲世界語就已經是未來的普遍語之類。不過馬克思主義的世界語者却有其正確的看法。他們祇把世界語作爲在目前階段裏，可以供人民大眾應用的國際輔助語來看待。它既不排除任何民族語，對於保衛和平也祇是提供一個有力的武器。至于語言的發展是不可能脫離社會發展的具體的經濟條件和政治條件的。民族語和民族的文化一樣，還正要發展哩。而這正是它們在一定的條件之下合流爲一個共通的文化和共通的語言的前提條件。在此時要指定一種民族語或者人造語來替代勞動者的父母語，是帝國主義或世界主義的想法，馬克思主義的世界語者是反對帝國主義和世界主義的。

甲：但是作爲國際語，選一種現成的民族語不更好麼？

乙：列寧說過：“語言是人類互相聯繫的最重要的手段……任何民族，任何語言都不能有一點特權。對於少數民族，不能有一點最小的妨礙和不公平……這是工人階級民主主義的原則……勞動階級支持一切有助於消滅民族間差別和民族隔閡的東西，支持一切使各民族間的關係日益緊密的東西，支持一切使各民族趨于合流的東西。不這樣做，就是意味着站到反動的有民族偏見的市儈羣方面去”。世界語就是有助於消滅民族的差別和民族的隔閡，使各民族間的關係日益緊密的東西，使民族趨于合流的有力工具之一，而不把特權給任何個別民族。

至于民族語不可能被採用作爲共通語，而且終將合流，斯大林說得尤其明白：“在最近將來，民族的差別還不可能消滅……它們勢必在很久的時期裏，甚至在勞動者革命獲得世界性的成功以後，還要繼續存在……當社會主義鞏固而且在生活習慣裏生根以後，各民族語將要不可避免地合流爲一個共通的語言，這語言當然不是俄語，也不是德語，而

是一種新的……”

甲：你的意思是一種像 Esperanto 的人造語麼？

乙：一點也不是。斯大林說的是未來的全世界共通的普遍的語言。他的意思是說：“人們應當讓民族文化儘量地進化、發展，發揮出它們的一切力量，來創造合流爲一種有共通語的，共同文化的條件。”至於說現在的 Esperanto 將毫無變化，會成爲那時的普遍語，等於說 Esperanto 是既不生長，也不進化的死東西了。我們是絕對不那樣想的。我們是相信各民族語是在不絕地生長發展，互相接觸，交流混雜，而同化合流於一個未來的共通語的。像斯大林所說，這在較遠的將來才有可能。

而 Esperanto 祇不過是現階段的人類社會的產物。資本主義既然衝破了封建社會的隔離狀態，使全世界的交通和政治經濟的條件，完全改觀，國際關係空前強化，各先進的民族語的接觸和混雜達到了相當程度，像世界語這樣的國際輔助語的產生才具備了條件，也有了需要。當勞動人民在好幾個國家獲得解放，取得政權，全世界勞動人民的解放鬥爭進入了新的階段，這個需要就會愈加顯得迫切。

Esperanto 是因爲有了這樣的需要和可能而產生的。但它祇不過是國際輔助語，譯作“世界語”原不十分妥當。如果你覺得這個譯名有些僭越，那末你就叫它 Esperanto 這個原名好了。

但是未來的普遍語，如果不是從天上落下來，而是像斯大林所指出，由各民族語發展合流而成，那末，就現階段的國際化了的語言材料，加以人工處理而形成的 Esperanto，它把各民族語的相當國際化了的成分作爲自己生長滋發的泉源，隨着人類社會的發展而一同發展，而且在客觀上已經成爲惟一的活着的人造國際輔助語了，你可能設想，它的發展的道路，不走向這未來的普遍語，而成爲奔向大海的一支巨大河流，倒會走到別的牛角尖的道路去嗎？

甲：但是像“爭取持久和平、爭取人民民主”和“世界青年”那兩種刊物都有許多種數的民族語文的版本，裏面包括我們的中文，可是並沒有聽說單出世界語 Esperanto 的一種，而且還根本就沒有世界語的版本哩。這一層你可有注意到嗎？

乙：真的，他們沒有廢棄其他語文的版本而單出世界語版。不過 Esperanto 本來不過是國際輔助語罷了。要它替代一切其他語文的版本，就是左傾空想了。我以爲就教育的見地講，還得出更多其他語文的

版本哩。因爲其餘各民族的人民不也需要讀這兩種刊物麼？

甲：這個，我自然同意。

乙：那末，這裏就顯示出來一項事實：一種乃至少數幾種民族語，在國際間應用起來，還是很不夠的。祇有大家一致指定學習和應用一種簡單易學的語言，作爲國際輔助語，那末在一定條件之下，一切就變得非常簡單經濟了。而這些條件是會成熟起來的，特別當有更多的人民獲得解放之後。

甲：從這點看起來，Esperanto 對於眼前語言分歧的情況，可以算是一種合理化建議。但是它是不是還有別的優點，支持它比任何一種民族語更適宜于在眼前作爲國際輔助語呢？

乙：就是假定，帝國主義已經消滅，社會的條件已經叫我們不把民族壓迫計算在內，但是世界語還是具備好幾種優點使它勝過自然語的。

第一，它的結構比自然語簡單合理。因此比一切民族語都容易學習。因爲民族語，包含很多不合理的繁瑣的規則和種種例外，使得學起來增加很多困難。世界語把那些對於語言的功能並無幫助的渣滓清除了出去，而人類語言的一般法則，是被保存着。所以它是一種簡單的，而用起來却依然非常優美的語言。

第二，它的字彙大都採自印度·歐羅巴語族，特別是代表現代西方文化的羅馬、日耳曼和斯拉夫諸語言的國際化了的部分。世界語的字彙有百分之六七十和那些語言相類同。而一切國際化了的字彙，又都有可能引導到世界語裏面來。

第三，它的文法是分析的，超越了西歐的變形語的範疇而屬於接合型的，因此同樣容易被用孤立型語言的東方人所接受。在這一點上，它不是僅僅屬於歐洲的了。

國際語既然是準備給各民族大家使用的，就不能不顧到多數民族的便利。這在流行于一個民族的，所謂自然的民族語，是無法照顧到的。

英語在文法上講是比較要算簡單的，通行的地區也相當廣，而又加上英美帝國主義的政治和經濟勢力，但是在過去不能夠，以後也愈加不可能成爲國際語。這連英國人自己也知道，因之要搞什麼基本英語了。

不要以爲是柴門霍夫博士忽然心血來潮，搞起什麼人造的國際輔助語來的。這老早就存在于幾世紀以來許多哲人的思想中了。也有不少學者爲這個問題絞盡腦汁，依照不同的途徑造出來很多方案。柴

門霍夫博士固然不是第一個，而且也不是最後一個努力于這個工作的人呢。很多“柴門霍夫”失敗了，而 Esperanto 的創始者得到成功。因為他找得了正確的原則，而予以實現。後起的方案從此跳不出他所依據的原則的範圍。新大陸已經被發現，就不可能再度被發現了。

柴門霍夫博士是為國際語的理想而戰鬥的，他在一篇報告裏非常邏輯地分析給我們看，國際語的正確道路祇有一條，依照這道路走，所能够達到的不可能和 Esperanto 有太大的區別。這預言是有事實給予證明的。因為雖說是人造的，但是依照着一定的原則，這些原則是決定一種人造語之能否適應國際語的需要的，剩下來給個人自由支配的，就不可能很多了。困難的地方是在找出這些正確的原則，和忠實而圓滿地實現這些原則。雖然有人相信自己可以做更好的哥倫布，但是第一，新大陸已被發現；第二，世界上的國際語理想的戰士們已經圍繞在 Esperanto 的週圍。對於他們採用那一種人造語作為國際語是一個已被解決的問題，現在的問題是怎樣來推廣這個人類的恩物吧了。決不是再去弄出幾種相去不遠的東西，來重新挑選一下的事情。而且這是非常明白的：一種以上的國際語等於沒有國際語。對於有語言創造慾的才士們，是沒有人阻止得了他們無休止的論辯和創作的，這也已經有事實給予證明了。說 Esperanto 非加以修改不可的，弄 Ido 語的人們，就是用自己的一連串不斷的修改來否定自己的 Ido 語的。而“應該被淘汰的 Esperanto”却活了下來，現在比當時更加發展了。雖說使它能够“够用，”還有待於我們給它造成更有利的條件。

甲：你說得雖然頭頭是道，不過我不懂，也不清楚世界語。你是不是可以介紹一下它的大概的情形呢？

乙：是的，無論反對或者擁護世界語，這終是必要的。這一本是“世界語六講”，裏面講的是：1. 世界語是什麼？2. 世界語的產生和它的創始人柴門霍夫；3. 國際世界語運動的過去和現在；4. 世界語在中國；5. 世界語的構造；6. 怎樣學習世界語。這裏還有一本是“世界語初步”。這本小書的目的是在教授世界語的讀音，學會讀音就可以自修了。我們想在電台裏教世界語，但是祇有極不充分的時間，所以我們想單教發音，這本小書就是為這個目的編的。雖然也涉到文法，但那是參考資料的性質；對於歐洲的語言有相當修養的人，看了這本小書，就可以把握住它的輪廓了，但不一定適宜于做教科書，學發音時也不必十分注意于這里所講的文法。北京郵箱 77 號中華全國世界語協會出

有「人民世界」是專門的世界語刊物也可以看看。

甲：或許我會變成你的同道，不過在此刻想起來，把一種人造的語言當作自然語這樣來用，終不免感覺有些異樣。

乙：這個，事實會給你證明的。關於語言是可以，而且有加以人工的控制的必要，馬克斯和恩格斯曾經指出過的。他們在合著的「德意志觀念形態論」裏，說：“語言是和意識同樣的古老。所以語言正是一種實踐的——爲我以外的人們，同時也就是爲我自己而存在的——現實的意識；和意識一樣，語言也祇有在有了需要，有了和別人發生關係這一迫切的需要時，才會出現……語言是種族的產物……在一切現代的進步的語言裏，那些本來獨立的方言高揚而成爲民族語，這一部分是因了那從現成材料出發的語言底歷史的進化，像日耳曼系和羅馬系諸語言，一部份是因爲諸語言的交錯和混雜，像英語，一部分是因爲許多土語的統一爲一種民族語，這統一又是以這民族底經濟和政治的統一爲條件。顯然的，在相當的時候，個別的人們將也會把這個種族底產物充分地安放在自己統制之下的”。從上面的引言裏，我們可以歸結到：

1. 一般國際關係的需要也產生了國際語的需要。

2. 語言的交錯混合對於國際語是一種自然的而且爲歷史所肯定的基礎。

3. 未來的國際語決不是自發地產生，而是受人類底充分的有意識的統制的，這就是說：它應該配合於人類社會底經濟和政治的構造底現實階段，而被人工的加以組織的。

甲：但是一般人對於世界語似乎並沒有什麼認識和重視。在這樣情形之下，世界語會有前途麼？對於學它的人，會有什麼實際利益麼？

乙：在哥倫布的時代，地球是圓的說法已經出現。但是要從西方繞行到印度去，還是要被嘲笑的。哥倫布是幸運的，雖然並沒有到達印度，却發現了新大陸。要是運氣不好，被丟在海洋裏，是非常可能的。不過無論如何，即使哥倫布被丟在海洋裏，地球總歸還是圓的，人們最後還是會從西方繞行到印度去的。或許在這之前已經有好幾個“哥倫布”葬身在海洋裏了，祇因爲他們爲某種原因沒有發現新大陸，就因此沒有被我們知道罷了。這又有什麼不可能呢？

所以請不要因爲世界語還沒有被廣泛採用而爲它“發愁”。要知道在六十幾年之前，還祇有柴門霍夫博士一個人懂得這種語言呢。他的辛辛苦苦弄成的草稿還會被他自己的父親一火燒掉過呢。

按照歷史的成例，真理的發現，在開端的時期，往往對於發現者來說，未必是幸福，甚至于倒是災難居多。加利略祇因說明地球繞日而行，被關入牢裏了。許多革命家往往還捐獻了他們的生命。但他們在當時並不計較對個人有沒有什麼馬上的實際利益。不過後人得到他們的實益確實是非常之多。

在成都解放的前夕，有兩位世界語者，許壽真和楊求真，跟別的許多民主的戰士殉難了。固然也爲了他是真正的共產黨員，忠貞于他的主義，許壽真的主要工作是在世界語上面。他常常省下買充當食糧的山芋的錢，來刊印世界語的刊物。他曾經爲國外寄來的好幾百封信的覆信郵費，鬧經濟恐慌。

我並不是說每個人都得準備上十字架，不過是說：要判斷一件事情的利弊，不能全從眼前可見的現象和利益作爲根據。解放軍的英雄戰士，拿自己的生命作爲代價，去爆炸敵人的地堡時，對他個人有什麼特別的利益可說呢？但是他的犧牲對於未來人類的無可計算的利益，起有一定的作用，是誰也不能否認的。

請不要說，它可以給我們什麼利益。如果你以爲這個運動有道理，你應當問：我也可以爲它作些什麼嗎？這才是正理。

（這篇東西有許多地方是根據別人現成材料編寫的。——焦風記）

字 母 表

字 母		字 母 讀 法									
大楷	小楷	國 際 音 標	俄 文 標	德 文	法 文	英 文	北 方 新 文 字	江 南 新 文 字	註 音 符 號	字 母 名 稱	日 文 字 母
A	a	a	a	a	â	ä	a	a	Y	a	ア
B	b	b	б	b	b	b	b'	bh	ク'	bo	ボ
C	c	ts	ц	c	ts	ts	c	c	チ	co	ツオ
Ĉ	ĉ	tʃ	ч	tsch	tch	ch	ch		イ	ĉo	チヨ
D	d	d	д	d	d	d	d'	dh	カ	do	ド
E	e	e	ə	e	è	ê(hêir)	ej	e	エ	e	エ
F	f	f	ф	f	f	f	f	f	フ	fo	フオ
G	g	g	г	g	g	g	g'	gh	グ	go	ゴ
Ĝ	ĝ	dʒ	дж	dsch	dj	j	gj	ghj	ハ	ĝo	ヂヨ
H	h	h		h	h	h				ho	ホ
Ĥ	ĥ	x	x	ch			x	x	厂	ĥo	ホ余
I	i	i	и	i	i	i(machine)	i	i	イ	i	イ
J	j	j	ж	j	y	y(es)	j	hj	イ	jo	ヨ
Ĵ	ĵ	ʒ	ж	sh	j	s(pleasure)	rh		ロ	ĵo	ジヨ
K	k	k	к	k	k	k	k	k	カ	ko	コ
L	l	l	л	l	l	l	l	l	カ	lo	ル
M	m	m	м	m	m	m	m	m	マ	mo	モ
N	n	n	н	n	n	n	n	n	ナ	no	ノ
O	o	o	о	o	o	ô(ôr)	o	o	エ	o	オ
P	p	p	п	p	p	p	p	p	父	po	ポ
R	r	r	р	r	r	r	r	r	ル	ro	ロ
S	s	s	с	ss	ss	s	s	s	ス	so	ソ
Ŝ	ŝ	ʃ	ш	sch	ch	sh	sh		フ	ŝo	シヨ
T	t	t	т	t	t	t	t	t	タ	to	ト
U	u	u	у	u	ou	u(true)	w	w	ウ	u	ウ
Ŭ	ŭ	w	у	u	ou	w	w	w	ウ	ŭo	ウオ
V	v	v	в	w	v	v	f	v	フ	vo	グオ
Z	z	z	з	s	z	z	s	sh	ズ	zo	ゾ

世界語初·步

1. 世界語字母共 28 個，次序如下：

大寫 ABCĈDEFGĜHĤIJĴKLMNOPRSŜTUŬVZ

小寫 abcĉdefgĝhĥijĵklmnoprsŝtuŭvz

手寫體的大小寫如下：

A B C Ĉ D E Ĝ F G Ĥ H Ĭ I Ĵ J Ĵ
K L M N O P R S Ŝ Î J U Ŭ V Z
a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j ĵ k l m n o p r s ŝ t u ŭ v z

(每句開始和專用名詞的第一個字母用大寫，其餘一般用小寫)。

其中六個字母上面加有記號，如印刷所沒有這種鉛字，照原創始人柴門霍夫博士的規定，可以代替如下：

ch=ĉ gh=ĝ hh=ĥ jh=ĵ sh=ŝ u=ŭ

28 個字母之中，有五個母音，其餘是子音。每一個母音可以獨立成爲一個音節，不管它是否附有子音和所附的子音有幾個。

2. 五個母音字母是： a e i o u

【練習】 a a a e e e i i i o o o u u u
u e o a i e o u a i i e e a a o o u u

3. 一個字可以祇有一個音節，或者兩個，三個以及更多的音節。字的重音一律在倒數第二個音節上。單音節字沒有重音，加重語氣時是例外。下面四個字都是雙音節的字，重音都是在 i 上面：

4. i' - u i' - o i' - a i' - e

iu 某人，某一個 io 某物，某事 ia 某樣，某種 ie 某處

5. 子音不能獨立成爲音節，祇能（單獨或兩個以上）附加在母音前後，和母音拚合而成爲該音節的一部分。子音字母在單獨時，可以在後面加上“o”音，作爲它的名稱，以便於發音。

6. 世界語字母的音值，在原則上是不變的，一個字母一個音，一個音一個字母，沒有種種不規則的變化。學會字母和拚音就讀得出一切字音。

記牢字音，就一定寫得出字來，不必另記拼法。

7. k l m n s

ka	ke	ki	ko	ku	ak	ek	ik	ok	uk
la	le	li	lo	lu	al	el	il	ol	ul
ma	me	mi	mo	mu	am	em	im	om	um
na	ne	ni	no	nu	an	en	in	on	un
sa	se	si	so	su	as	es	is	os	us

8. kiam 何時，當…時

kio	什麼	kiu	誰，那一個	kie	何處
ni	我們	kial	為什麼	mi	我
si	他，她或它(們)自己	li	他	ili	他們，她們，它們
ol	比	oni	人們	se	假如
mem	自己	mil	千	ses	六
la	(指定冠詞，通用於一切性、格和數。世界語裏沒有不指定冠詞。)	en	在…內	ne	不

9. j z d t ĝ ĉ

ja	je	ji	jo	ju	aj	ej	ij	oj	uj
za	ze	zi	zo	zu	az	ez	iz	oz	uz
da	de	di	do	du	ad	ed	id	od	ud
ta	te	ti	to	tu	at	et	it	ot	ut
ĝa	ĝe	ĝi	ĝo	ĝu	aĝ	eĝ	iĝ	oĝ	uĝ
ĉa	ĉe	ĉi	ĉo	ĉu	aĉ	eĉ	iĉ	oĉ	uĉ

10. jes 是的

du	二	jam	已經	nun	現在
kun	同…一道	de	屬於，自從，從，被(見42)	kaj	和，與
ĉie	每處，處處	sed	但	dek	十
ĉar	因為	ĝi	它	ĉu	(疑問詞)
		ĉe	在…		

以上和第 4，第 8 兩節的字，都是由字根造成的。這類字叫作 *partikuloj* (助詞)。像冠詞，代名詞，前置詞，接續詞，感嘆詞，數詞，相關詞，本來副詞等都是，可以不必加字尾就來應用。有一些字則由字根加字尾造成，像名詞，形容詞，副詞，動詞。字根表示意義，而字尾的作用在表示該字的詞類。同一字根，包括助詞，接上不同字尾，可以得出不同詞類的字來。字尾有：

-o 名詞的

-a 形容詞的

-e 副詞的

-i 動詞不定式

u 動詞命令式

-us 動詞假定式

-is 動詞過去時

-as 動詞現在時

-os 動詞將來時

動詞不因人身和數的不同而變化。

11. 下面各字都接有字尾：

mia 我的

kanti 唱歌

aĉeti 買

alia 別的

lume 光亮地

semo 種子

ami 愛

limo 界限

esti 是, 存在

sendi 遣送, 寄

suno 太陽

juĝi 審判

manĝi 吃

sana 康健的

mano 手

sidi 坐

mono 錢

juna 年青的

timi 怕

teni 持

uzi 用

12. doni 給

luli 催眠

uzi 用

domo 屋

saĝa 聰明的

muso 鼠

dento 齒

leono 獅

monato 一個月

minuto 一分鐘

insekto 蟲

monto 山

kato 貓

amiko 朋友

edzo 丈夫

azeno 驢

koko 雞

kuzo 表(堂)兄弟

mateno 晨

nokto 夜

demandi 問

komuna 共通的

senti 感覺

ĉino 中國人

stano 錫

taso 杯

13. Kie estas lia kuzo? 他的表兄弟在那裏?

Lia kuzo estas en la domo. 他的表兄弟在屋裏。

Ĉu mia amiko kaj lia kuzo estas en la domo? 我的朋友和他的表兄弟在屋裏麼?

Jes, ili kune kantas nun en la domo. 是的, 他們現在一同在屋裏唱歌。

Kiam, kie kaj kun kiu li manĝis? 他在什麼時候, 什麼地方, 跟誰一道吃飯的?

Li manĝis matene en sia domo kune kun mia kuzo. 他早晨在自己的屋裏跟我的表兄弟一道吃飯的。

Ne kantul! 不要唱!

Kial? 爲什麼?

Ĉar estas jam nokto. 因為已經是夜裏了。

14. 表示多數的字尾是 -j, 目的格的字尾是 -n. 形容詞和它所修飾的名詞的數和格應該一致。 目的格又可以表示行動的方向並代替前置詞。

du manoj 兩隻手 mil semoj 一千顆種子

ses sanaj dentoj 六只康健的牙齒

Mi amas miajn kuzojn 我愛我的表兄弟們。

Li ne amas sian junan kuzon. 他不愛他自己的年青的表兄弟。

Mi timas azenon, sed ne leonon. 我怕驢子, 但是不怕獅子。

Ni amas la sunan lumon, sed la musoj ne. 我們愛太陽光, 但是老鼠們不(愛太陽光)。

Li kantis dudek minutojn (=por dudek minutoj). 他唱了二十分鐘。

Ne sendu lin ĉien! 不要差遣他到一切地方去。

Kion li manĝos? 他將吃什麼?

Li manĝos kokon. 他將吃雞。

Kaj kion manĝos la kato? 那只貓將吃什麼?

Ĝi jam manĝis du musojn. 它已經吃了二隻老鼠。

Se la azeno estus sana, mi ĝin aĉetus. 假使那只驢子是康健的話, 我或許會買它的。

15. b p f v g h

ba	be	bi	bo	bu	ab	eb	ib	ob	ub
pa	pe	pi	po	pu	ap	ep	ip	op	up
fa	fe	fi	fo	fu	af	ef	if	of	uf
va	ve	vi	vo	vu	av	ev	iv	ov	uv
ga	ge	gi	go	gu	ag	eg	ig	og	ug
ha	he	hi	ho	hu	ah	eh	ih	oh	uh

16. bona 好的 pano 麵包 knabo 孩子
 pafi 射擊 filo 兒子 flugi 飛
 havi 有 publiko 公衆 homo 人
 povi 能, 可以 devi 應當 vino 酒
 veni 來 vi 你, 你們 vento 風
17. fali 跌倒, 落下 bela 美麗的 vidi 看見
 bati 打 pasi 經過 blanka 白的

glavo	刀,劍	nova	新	legi	閱讀
plumo	筆(羽毛管做的), 筆尖,羽毛	boto	靴	vesto	衣服
lando	國土,國家	plena	完全的	kuko	餅
akvo	水	voli	要	flui	流
		movi	推動		

18. 表示動作的字根可以加上：

(主動的:) -ant (正在進行), -int (已完了), -ont (將開始)

(被動的:) -at (正在進行), -it (已完了), -ot (將開始)

而成為分詞。分詞後面可以加 -o, -a 或 -e 而為分詞名詞, 分詞形容詞或分詞副詞。

19. Li bele kantis en la pasinta nokto. 昨夜他唱得很好聽(美麗)。

Kiu estas la batanto kaj kiu la batato, kiam vi batas la knabon?

當你打那個孩子的時候,誰是打人的人,誰(是)被打的人?

La knaboj venas tenante manĝotajn kukojn en la manoj. 那些孩子們手裏拿着要被吃的餅來了。

En la venonta monato vi havos novan veston. 下一個月你將要有新衣裳了。

Vidu la akvon fluantan. 請看那 flowing 的水。

Vi devis vidi la knabon falanta. 你應當是看見那個孩子跌下去的。

Ne manĝu kantante! 不要唱着吃東西。

Li falis pafite. 被射擊了,他跌倒下去。

20. s ĵ ĥ ŭ c r

ŝa	ŝe	ŝi	ŝo	ŝu	aŝ	eŝ	iŝ	oŝ	uŝ
ĵa	ĵe	ĵi	ĵo	ĵu	aĵ	eĵ	iĵ	oĵ	uĵ
ĥa	ĥe	ĥi	ĥo	ĥu	aĥ	eĥ	iĥ	oĥ	uĥ
ŭa	ŭe	ŭi	ŭo	ŭu	aŭ	eŭ	iŭ	oŭ	uŭ
ca	ce	ci	co	cu	ac	ec	ic	oc	uc
ra	re	ri	ro	ru	ar	er	ir	or	ur

21. ŝi	她	ci	你	brili	發光	diamanto	鑽石
iri	去	arbo	樹	for	遠離	urbo	城市
trè	很	ŝipo	船	pordo	門	patro	父親
frato	兄弟	erara	錯誤的	antaŭ	在...前	fari	做

	lerni	學習	kredi	相信	elektro	電	trinki	飲
	ridi	笑	horo	鐘頭	Esperanto	世界語		
22.	ŝtra	stre	ŝtri	stro	ŝtru			
	dran	dren	drin	dron	drun			
	skva	skve	skvi	skvo	skvu			
	stran	stren	strin	stron	strun			
	traŭ	trans	trem	trank	traj	trak	tink	
	ŝvel	ŝtrum	ŝraŭ	ŝrap	ŝnur	ŝmir	ŝlos	
	ŝirm	svarm	stras	stif	sterk	ŝtamp	splint	
	spasm	skvam	skvar	skrib	skren	sklav	skerm	
	sfinks	sci	saŭc	sang				
23.	salt	saks	sabr	rust	ronk	retr	reŭ	
	rest	rekt	raŭk	rajt	punk	puls	ptom	
	psil	pseŭ	psal	prunt	proz	prag	port	
	pleks	ping	pers	pajn	opt	obs	neŭ	
	nef	naŭz	naft	nadl	muf	mne	maŭr	
	maks	majs	lojt	liv	list	lift	leŭs	
	laŭr	kvin	knop	kves	kvan	kurz	ksan	
	ksil	kruc	krup	krist	kresk	krem	trast	
24.	kons	flikt	pleks	vjol	vjel	vest	verŝ	
	knar	kned	klos	klis	klep	kler	klaŭz	
	klar	klaf	kaŭs	kast	ksak	kart	karn	
	kapt	kamb	kalv	ĵong	ĵerz	ĵaŭd	jung	
	ĵard	ĵaht	terv	struk	ism	stinkt	stanc	
	spekt	ĥro	ĥam	ĥej	ĥejt	ĥaŭt	hans	
	ĝust	ĝerm	grumb	gref	grinc	graŭ	gnejs	
	gnaf	golf	glir	gland	geh	gaŭl	furz	
	ftiz	frukt						
25.	front	fost	forst	forn	form	fork	flus	
	flir	fleks	flank	firm	filtr	fifr	feŭd	
	ferm	feld	faŭk	farm	fals	fajr	fajl	
	fajf	drast	dras	dors	dorn	daŭr	daf	
	ĉirp	ĉerk	ĉast	ĉart	ĉamb	ĉirk	cest	